A LINGUISTIC STUDY OF THE MAGIC IN DISNEY LYRICS

Ana Mª Rierola Puigderajols

Barcelona, 2001
A LINGUISTIC STUDY OF THE MAGIC IN DISNEY LYRICS

By Ana Mª Rierola Puigderajols

research student from the Doctorate programme in English Linguistics during the two-year period 1996-1998, for the degree of Doctor of Philology.

A Thesis submitted to the Faculty of English and German Philology of Barcelona University.

Under the supervision of Dr. Ramon Ribé i Queralt, director of the thesis.

2001

Acknowledgements
I would like to thank Dr. Ramon Ribé, tutor of my research course and director of this thesis, for his kind support, solid supervision and accurate advice to make the writing of this dissertation possible. My gratitude is extended to Dra. Isabel Marsà, with whom I had the opportunity to discuss a first draft of the core material presented in this paper, and who, at the very beginning, guided me to undertake it.

In particular, my appreciation to Dra. Anna Poch for her friendly assistance and words of enlightenment which have had a deep effect on my work since I wrote the project of this thesis, as well as the professors I had during my doctorate course, to whom I am deeply grateful for their professional teaching and creative ideas, which influenced on my dissertation somehow.

Next, I warmly thank architect Josep Sánchez i Ferré and his wife, Dra. Mª Angels Rovira, for their help and friendship, and for their generous Internet services that facilitated and expedited useful information on this research.

Finally, I would like to evoke the loving memory of my parents, with whom I enjoyed so many classic Disney films. I also express my appreciation to my family, my aunt Josefa Puigderajols, my sister Mª Jesús, my brother Miguel and my sister-in-law Carmen Colomer, for their patience, enthusiasm and encouragement while I was working on this thesis.

All errors and misconceptions are only mine.
With love, I dedicate this thesis

To the children of my brother,

Miquel and Sergi
# General introduction

0.1 Preface  
0.2 Methodology  
0.3 Personal interest  
0.4 Selected Texts  
0.5 Research objectives  
0.6 Definitions of “magic” and “linguistic magic”  
0.7 Hypothesis  
0.8 Research organisation

## Introduction to the topic

1 Introduction to the topic  
1.1 Magic throughout history  
1.1.1 Etymology  
1.1.2 Historic origin of “magi” and “magicians”  
1.1.3 Recent definitions of “magic”  
1.1.4 Kinds of magic  
1.1.4.1 Diagram: classification of magic  
1.1.5 Illustrations of magi and magicians  
1.1.6 Magic Today  
1.2 Linguistic Magic  
1.2.1 Fictional worlds  
1.2.1.1 Legends  
1.2.1.2 Myths  
1.2.1.3 Fables  
1.2.1.4 Fairy tales  
1.2.2 Literary references to linguistic magic  
1.3 The lyric genre  
1.3.1 The major genres  
1.3.2 The minor genres  
1.3.3 The terms “lyric”, “lyrics” and “song”  
1.3.4 Lyrics throughout the history of Literature  
1.3.5 Songs throughout the history of Music  
1.3.5.1 Art songs  
1.3.5.2 Folk songs  
1.3.5.3 Popular songs  
1.3.5.3.1 Pop Music  
1.3.6 The Disney songs  
1.4 Walt Disney (1901 - 1966)  
1.4.1 Biography and film production

---

### Table of Contents

- General introduction  
  - 0 Preface  
  - 0.2 Methodology  
  - 0.3 Personal interest  
  - 0.4 Selected Texts  
  - 0.5 Research objectives  
  - 0.6 Definitions of “magic” and “linguistic magic”  
  - 0.7 Hypothesis  
  - 0.8 Research organisation  
- Introduction to the topic  
  - 1 Magic throughout history  
    - 1.1.1 Etymology  
    - 1.1.2 Historic origin of “magi” and “magicians”  
    - 1.1.3 Recent definitions of “magic”  
    - 1.1.4 Kinds of magic  
      - 1.1.4.1 Diagram: classification of magic  
      - 1.1.5 Illustrations of magi and magicians  
      - 1.1.6 Magic Today  
    - 1.2 Linguistic Magic  
      - 1.2.1 Fictional worlds  
        - 1.2.1.1 Legends  
        - 1.2.1.2 Myths  
        - 1.2.1.3 Fables  
        - 1.2.1.4 Fairy tales  
      - 1.2.2 Literary references to linguistic magic  
    - 1.3 The lyric genre  
      - 1.3.1 The major genres  
      - 1.3.2 The minor genres  
      - 1.3.3 The terms “lyric”, “lyrics” and “song”  
      - 1.3.4 Lyrics throughout the history of Literature  
      - 1.3.5 Songs throughout the history of Music  
        - 1.3.5.1 Art songs  
        - 1.3.5.2 Folk songs  
        - 1.3.5.3 Popular songs  
          - 1.3.5.3.1 Pop Music  
      - 1.3.6 The Disney songs  
    - 1.4 Walt Disney (1901 - 1966)  
      - 1.4.1 Biography and film production
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.4.1.1 The Disney Short Films</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4.1.2 The first full-length animated cartoons of the classic period (1937-1942)</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4.1.3 The Disney live action films and animated cartoons (1941-1966)</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4.2 Critical Evaluation</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1.5 Disney Continuity</strong></td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.1 The fiasco period</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.2 The revival period</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.3 Walt Disney Productions</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2 Focusing on the linguistic study of Disney lyrics</strong></td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2.1 Tools</strong></td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1 Discourse analysis</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.2 Pragmatic approach</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.3 Schemata</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.4 Text and context</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.5 The features of context</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.6 Co-text</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.7 Theoretical and rhetorical perspective</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.8 External and internal perspective</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9 The essential processing views</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.1 Topic</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.2 Order</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.3 Style and Register</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.4 Staging</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.4.1 Rhetorical diagrams</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.9.5 Syntax and Coherence</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2.2 Aspects to analyse in a macro perspective</strong></td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.1 Phonological and graphological effects</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.1.1 Words belonging to the register of Sound</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.1.2 The phonetic elements</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2 Formal aspect of the language: Vocabulary and Grammar</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2.1 Neologisms and Linguistic Loans</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2.2 Poeticalness and Archaism</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2.3 Colloquialism and Slang</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2.4 Phrasal Verbs</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2.5 Thematisation: The Passive</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.3 Meaning and Significance</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.3.1 Words of Definite Meaning</td>
<td>99</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 Analysis of Disney Lyrics

3.1 Songs selected. A historical background

3.1.1 In search of a magic voice: Snow White and the Seven Dwarfs
3.1.2 Three magic voices: Pinocchio
3.1.3 A seductive voice: Dumbo
3.1.4 Anonymous choral voices: Bambi
3.1.5 The voice of an opera singer: Sleeping Beauty
3.1.6 A voice of cruel inspiration: 101 Dalmatians
3.1.7 Wild animal voices: The Jungle Book
3.1.8 From a noble French voice to jazz: The Aristocats
3.1.9 A naive voice: The Fox and the Hound
3.1.10 Pop animal voices: Oliver & Company
3.1.11 Voices for the magic of a legend: Beauty and the Beast
3.1.12 Voices from the Arabian Nights: Aladdin
3.1.13 African voices: The Lion King
3.1.14 The voice of a marionette: Toy Story
3.1.15 The voice of the wind: Pocahontas
3.1.16 A Gothic voice: The Hunchback of Notre Dame

3.2 Analysis of Disney lyrics in Detail

3.2.1 Snow White and The Seven Dwarfs
  3.2.1.1 “I’m Wishing”  126
  3.2.1.2 “Whistle While You Work”  130
  3.2.1.3 “Dig, Dig, Dig”  133
  3.2.1.4 “Heigh-Ho”  135
  3.2.1.5 “The Dwarfs´ Yodel Song”  137
  3.2.1.6 “Some Day My Prince Will Come”  140

3.2.2 Pinocchio
  3.2.2.1 “When You Wish Upon a Star”  143
  3.2.2.2 “Little Woodenhead”  146
  3.2.2.3 “Give a Little Whistle”  148
  3.2.2.4 “Hi-Diddle-Dee-Dee”  150
  3.2.2.5 “I’ve Got No Strings”  152

3.2.3 Dumbo
  3.2.3.1 “Look Out For Mr. Stork”  157

3.2.4 Bambi
  3.2.4.1 “Love Is a Song”  160
  3.2.4.2 “Little April Shower”  162
  3.2.4.3 “Let´s Sing a Gay Little Spring Song”  165
  3.2.4.4 “Looking For Romance”  167
3.2.5 *Sleeping Beauty*
  3.2.5.1 “I Wonder”  
  3.2.5.2 “Once upon a Dream” 

3.2.6 *101 Dalmatians*
  3.2.6.1 “Cruella de Ville” or “Cruella De Vil” 
  3.2.6.2 “Dalmatian Plantation” 

3.2.7 *The Jungle Book*
  3.2.7.1 “Colonel Hati’s March” 
  3.2.7.2 “The Bare Necessities” 
  3.2.7.3 “I Wanna Be Like You” 
  3.2.7.4 “Kaa’s Song” 

3.2.8 *The Aristocats*
  3.2.8.1 “The Aristocats” 
  3.2.8.2 “Everybody Wants to Be a Cat” 

3.2.9 *The Fox and the Hound*
  3.2.9.1 “Best of Friends” 

3.2.10 *Oliver & Company*
  3.2.10.1 “Once upon a Time in New York City” 
  3.2.10.2 “Why Should I Worry?” 

3.2.11 *Beauty and the Beast*
  3.2.11.1 “Belle” 
  3.2.11.2 “Be Our Guest” 
  3.2.11.3 “There Is Something” 
  3.2.11.4 “Beauty and the Beast” 

3.2.12 *Aladdin*
  3.2.12.1 “Arabian Nights” 
  3.2.12.2 “One Jump Ahead” 
  3.2.12.3 “Friend like Me” 
  3.2.12.4 “Prince Ali” 
  3.2.12.5 “A Whole New World” 

3.2.13 *The Lion King*
  3.2.13.1 “Circle of Life” 
  3.2.13.2 “Hakuna Matata” 
  3.2.13.3 “Can You Feel the Love Tonight?” 

3.2.14 *Toy Story*
  3.2.14.1 “You’ve Got a Friend in Me” 

3.2.15 *Pocahontas*
  3.2.15.1 “The Virginia Company” 
  3.2.15.2 “Colours of the Wind” 

3.2.16 *The Hunchback of Notre Dame*
  3.2.16.1 “The Bells of Notre Dame” 
  3.2.16.2 “The Feast of Fools” 
  3.2.16.3 “Esmeralda’s Prayer” 

xii
4 Reviewing: a summary of findings

4.1 Different kinds of magic and their symbols

4.2 Phonic Devices
  4.2.1 Onomatopoeia
  4.2.2 Repetition
  4.2.3 Parallelism

4.3 Linguistic loans

4.4 Thematisation: the Passive Voice

4.5 Phrasal Verbs

4.6 Words belonging to the register of Sound

4.7 Syntactic structures
  4.7.1 The Mandatory Sentences
  4.7.2 The Conditional If-sentences
  4.7.3 The Subjunctive
  4.7.4 Wish, Want, Ask for, or Adjective + (Object) + Infinitive
  4.7.5 Juxtaposition
  4.7.6 Coordinating sentences
  4.7.7 Further Subordinating sentences
    4.7.7.1 By changing or adding words in their final lines
    4.7.7.2 Clauses of Concession
    4.7.7.3 Clauses of Reason and Cause / Result
    4.7.7.4 Time Clauses
    4.7.7.5 Relatives
  4.7.8 Modals
  4.7.9 Causative
  4.7.10 Exclamative phrases, sentences and Interjections
  4.7.11 Interrogative sentences
  4.7.12 Purpose
  4.7.13 Likes, Preferences and Wants
  4.7.14 Suggestions
  4.7.15 Uses of Introductory “It”
  4.7.16 Idiomatic expressions

4.8 Comparisons and Contrasts in Rhetorical Discussion
   (Symbols, Metaphors, Personifications and Poetic Thoughts)

4.9 Disney language and style
  4.9.1 Poeticalness
  4.9.2 Colloquialism
  4.9.3 Slang
  4.9.4 Neologisms
  4.9.5 Ungrammaticality
  4.9.6 Disney lyrical development
You can tear a poem apart to see what makes
it technically tick, and say to yourself, when the works are laid out before you, the vowels, the consonants, the rhymes, the rhythms, “Yes, this is it. This is why the poem moves me so. It is because of the craftmanship.” But you’re back with the mystery of having been moved by words. The best craftmanship always leaves holes and gaps in the works of a poem, so that something that is not in the poem can creep, crawl, flash, or thunder in.

(Dylan, T., 1966:202)